

# JAPÓN Y SU RELACIÓN CON ESPAÑA

septiembre de 2014  
Embajada del Japón en España

# ÍNDICE

## I. Japón

1	Datos Básicos-----	3
2	Características de Japón----	4
3	Historia de Japón-----	5
4	Diversidad de Japón-----	8
5	Tren Bala-----	9

## II. Relación entre Japón y España

1	Trayectoria y Actualidad ---	10
2	Retos en las Relaciones Bilaterales -----	10
3	Nuevos Horizontes de la Relación -----	11
4	Diálogo y encuentro -----	12
	(1) Casa Imperial y Casa Real	
	(2) Diálogo Político	
	(3) Foro Japón-España	

5	Relación Económica-----	14
	(1) Contribución de Japón para la solución de la crisis económica europea	
	(2) Comercio	
	(3) Inversisón	
	(4) Turismo	
	(5) Alianza entre empresas japonesas y españolas	
	(6) Cooperación Tecnológica y Científica	
	(7) Japón como puerta de entrada en Asia-Pacífico	
6	Intercambio Cultural -----	25
	(1) Intercambio Cultural (Cultura japonesa en España)	
	(2) Intercambio Cultural (Cultura española en Japón)	

## III. Año de Japón en España - 27

## 1. Datos básicos

## I. Japón

	Japón	España	Esp:Jpn
Extensión territorial (km <sup>2</sup> )	377.835 ( 62º)	506.000 (52º)	1: 0.7
Población (mil)	127.610 (10º)	46.160 (29º)	1: 2.7
Sistema de Estado	Emperador: Akihito (Gobierno Parlamentario)	Rey: D. Juan Carlos I (Gobierno Parlamentario)	-
Partido de Gobierno (Primer Ministro/Presidente del Gob.)	Partido Liberal Demócrata(Shinzo Abe)	Partido Popular (Mariano Rajoy)	-
<b>Datos económicos</b>			
PIB (billón US\$, 2012)	5,960 (3º)	1,352(13º)	1: 4.4
PIB per cápita(US\$, 2012)	46.706(12º)	28.670 (28º)	1:1.6
Crecimiento económico (%) (2010→2011→2012)	4.7→ -0.6→ 2.0	0. 2→0.1→ -1.6	-
Tasa de desempleo(2010→2013)	5.1 →4.2	20.1→ 26.9	-
Inflación(2013)	-0.6	1.2	-
Balanza de Pagos (2012,mM \$)	60	-14	-
Exportación (mil M US\$)(2012)	769	297	1:2.6
Importación(mil M US\$)(2012)	842	329	1:2.6

PLAZA

HIROSHIMA y NAGASAKI

## I. Japón

### 2. Características de Japón

- País Democrático más industrializado en Asia
- Pacifismo (renuncia a la guerra, no exporta armamentos)
- Economía (3º PIB en el mundo)
- Ciencia y Tecnología avanzada  
(gastos para i+ D+ i: 3.57% del PIB (No 1 en G8))
- Cultura milenaria y innovadora
- Perseverancia, Serenidad, Abnegación (ante el Gran Terremoto)
- Activo papel en los foros y la contribución internacional  
(G7 • G8, G20, ONU, 5º ODA en el mundo, PKO)
- Liderazgo en Asia-Pacífico  
(APEC, ASEAN 3, EAS, Red de acuerdos comerciales)



Sus Majestades los Emperadores de Japón y los Reyes de España



Primer Ministro Abe



Director General Amano del OIEA

Constitucion del Japon  
capitulo 1 art 9

Mosaico con el artículo 9 de la constitución japonesa  
en la Plaza Hiroshima y Nagasaki en Las Palmas 4

# I. Japón

## 3. Historia de Japón(1)

- BC 145c? Edad Paleolítica
- BC 145c?-BC 3c? Período *Jomon* (introducción de cerámica)
- BC 3c- 3c Período *Yayoi* (uso de metales y agricultura sedentaria)
- 57 Envío de misión a *Han* (China)
- 350? Unificación Nacional por el gobierno Yamato
- 512? Llegada oficial del Confucianismo a Japón
- 538? Llegada oficial del Budismo a Japón
- 600 Envío de misiones a *Sui y Tang*(China)(-894)
- 604 Primera Constitución (17 artículos)
- 701 Establecimiento del sistema de códigos legales
- 710 Establecimiento de la capital en Nara (-784)
- 712 El libro japonés más antiguo sobre la historia de Japón (*Kojiki*)
- 794 Traslado de la capital a Kioto (-1869)
- 1192 Gobierno de Kamakura (-1333)(Inicio de gobierno *de Samurai* -1868)
- 1274 Invasión de los mongoles a Japón (y 1281) sin éxito
- 1333 Gobierno de Muromachi (-1573)
- 1467 Período de Estados en Guerra (-1568)
- 1543 Llegada de los portugueses y armas de fuego a Japón
- 1549 Llegada del jesuita Francisco Xavier y el catolicismo a Japón



El Príncipe Shotoku, autor de la Primera Constitución



Invasión de los mongoles a Japón



El jesuita Francisco Xavier

# I. Japón

## 3. Historia de Japón(2)



Tokio (Edo) en siglo XIX

- 1582 Envío de la misión *Tensho* a Europa (España(en 1584 con Felipe II) )
- 1590 Reunificación nacional (Toyotomi Hideyoshi)
- 1592 Envío de fuerzas militares a la Península Coreana (-1598)
- 1603 Gobierno de Edo (-1868)
- 1613 Envío de la Embajada *Keicho* a Europa (España(en 1615 con Felipe III) y Roma)  
Prohibición del catolicismo (interrupción de relación con España en 1624)
- 1639 Cierre del país (-1854) ~Evolución de la cultura autóctona en dos siglos~
- 1854 Tratado de amistad entre Japón y EE.UU.(1858 Tratado de amistad y comercio)
- 1868 Restauración de Meiji, reestablecimiento de la relación diplomática con España
- 1868 Traslado de la capital a Tokio (actual)
- 1889 Constitución de *Meiji* (-1947)
- 1894 Primera Guerra Sino-Japonesa (-1895)
- 1902 Alianza Anglo-Japonés (-1923)
- 1904 Guerra Ruso-Japonesa (-1905)
- 1910 Anexión de Corea a Japón (-1945)
- 1914 Primera Guerra Mundial (-1918)
- 1920 Sociedad de Naciones (miembro permanente) (-1933)
- 1923 Gran Terremoto de Kanto
- 1925 Sufragio universal masculino



La llegada de Barcos Negros norteamericanos a Japón en 1854

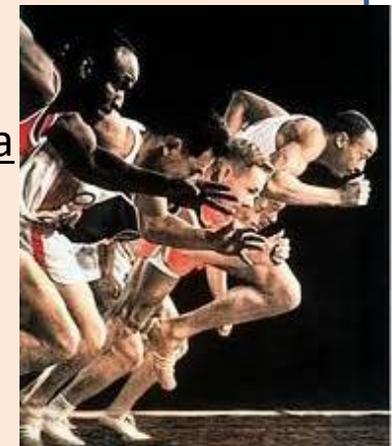
# I. Japón

## 3. Historia de Japón(3)

- 1932 Incidente de Manchuria
- 1937 Segunda Guerra Sino-Japonesa (-1945)
- 1940 Pacto Tripartito (Japón, Alemania e Italia) (-1945)
- 1941 Guerra del Pacífico (-1945)
- 1945 Bombas atómicas a Hiroshima y Nagasaki,  
Fin de la Guerra del Pacífico, Sufragio universal
- 1946 Reforma agraria, Promulgación de la Constitución (1947 su entrada en vigencia)
- 1949 Primer Premio Nobel japonés (Dr. Yukawa Hideki, de Física)
- 1950 Guerra de Corea  
Reserva de la Policía Nacional (posteriormente Fuerza Terrestre de Autodefensa)
- 1951 Tratado de San Francisco (1952: recuperación de soberanía)
- 1955 Gobierno del Partido Liberal Demócrata (-1993,1994-2009)
- 1964 Juegos Olímpicos en Tokio, el comienzo de operación del tren bala
- 1972 Devolución de Okinawa, relación diplomática con la RP de China
- 1973 Crisis de Petróleo (también en 1978)
- 1995 Gran Terremoto de Hanshin-Awaji
- 2002 Copa Mundial de Fútbol Japón- Corea del Sur
- 2009 Gobierno del Partido Democrático de Japón (actual)
- 2011 Gran Terremoto del Este de Japón



Firma del Tratado de San Francisco



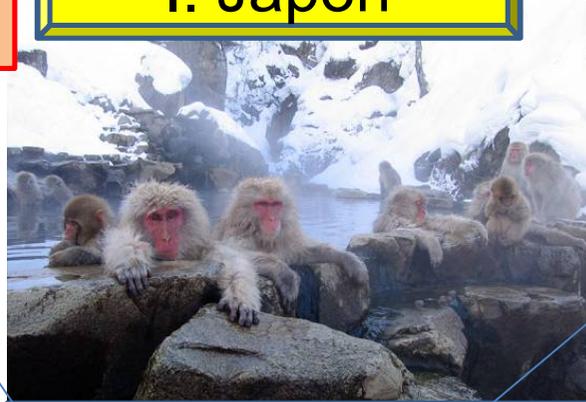
TOKYO 1964 7

## 4. Diversidad de Japón

### I. Japón



El Monte Fuji, más alto en Japón: 3776m



Monos en el balneario en Nagano



El Lago Mashu en invierno



Santuario Itsukushima



Monumento de la Paz de Hiroshima



Nueva Torre de Tokio, o Tokyo Sky Tree, la torre más alta del mundo; 634m



Tumba imperial de Nintoku



Gran Budda de Kamakura 8

## 5. Tren Bala (Shinkansen)

-Desde: 1964

-Extensión: 2,664 km

1. China: 6,299km
2. Japón: 2,664km
3. España: 2,515km
4. Francia: 1,896km
5. Italia: 923km

-Alta Seguridad y Comodidad

-Exportación al extranjero



Primer modelo del Tren Bala



Modelos actuales

## I. Japón



## Tren de MAGLEV (Levitación Magnética)

Su construcción:

- comienza en 2014 o 15
- termina en 2027 (Tokio-Nagoya)
- en 2045 (Nagoya-Osaka)



JR MAGLEV (581km/h)

## II. Relación entre Japón y España

### 1. Trayectoria y Actualidad

- Larga historia de intercambio (400 años)
- Puntos comunes (Casas Real e Imperial, valores, países desarrollados, economía de mercado, sociedad longeva, etc.)
- Afinidad y simpatía entre pueblos, a pesar de la distancia geográfica (cultura, deporte, comida, etc.)
- Confianza mutua
  - Solidaridad y Apoyo (muestras españolas tras el Gran Terremoto)
  - Pueden convertirse en Socios Estratégicos



Premio del Príncipe de Asturias a los "Heroes de Fukushima"

### 2. Retos en las Relaciones Bilaterales

- Mayor dinamismo económico y comercial
- Mayor flujo turístico
- Mayor diálogo político
- Mayor colaboración en foros internacionales

## II. Relación entre Japón y España

### 3. Nuevos Horizontes de la Relación

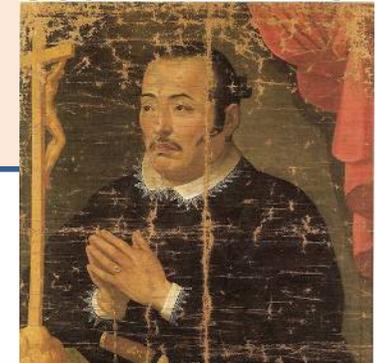
- **Diplomacia Económica de España** en Asia
- **Alianza** entre **empresas japonesas y españolas** en países emergentes (América Latina, Asia-Pacífico, etc.) en materia de energías, infraestructuras, telecomunicación, ect.
- **Investigación conjunta** en energía, ciencia y tecnología
- Tanto la cultura *pop* como la cultura tradicional



Promoción de la Marca España

### IMPULSO

-El año de Japón en España (2013-2014)  
(400º aniversario del intercambio )



Hasekura Tsunenaga, embajador de la Embajada *Keicho*

--Envío de **la Embajada Keicho** en 1613 y su llegada a España en 1614 (para solicitar comercio directo con Nueva España y el envío de misioneros). Audiencias con el rey Felipe III y el pontífice Paulo V.

→ **eventos conmemorativos** en materia cultural, económica científica, tecnológica para abrir **nuevos horizontes en relaciones bilaterales** 11

## 4. Diálogo y Encuentro

### (1) Casa Imperial y Casa Real

Estrecha relación entre la Casa Real y la Casa Imperial

- Sus Majestades los Emperadores: 4 veces en España
- Su Alteza el Príncipe Heredero: 6 veces en España
- Su Majestad el Rey Felipe VI : 3 veces en Japón
- Su Majestad D Juan Carlos: 7 veces en Japón



### (2) Diálogo Político

De Japón a España

- 2003 Primer Ministro Koizumi
- Presidente de Cámara Baja Watanuki
- Ministra de AA. EE. Kawaguchi
- 2004 Su Alteza el Príncipe Heredero
- 2006 Ministro (Oficina de Gabinete) Chuma
- 2007 Ministro de Finanzas Omi
- Ministro de AA.EE. Aso
- 2008 Ministro de Finanzas Nukaga
- Su Alteza el Príncipe Heredero
- 2013 Su Alteza el Príncipe Heredero
- 2014 Ministro de AA.EE. Kishida
- Primer Ministro Abe

De España a Japón

- 2003 Ministra de AA.EE. Palacio
- 2005 Ministro de AA.EE. Moratinos
- Su Alteza el Príncipe de Asturias
- Ministro de AA.EE. Moratinos
- 2006 Vicepresidente Parl. Chacón
- 2008 Sus Majestades los Reyes
- Min. Garmendia de Innovación
- 2010 Presidente Zapatero
- 2011 Ministra de Cultura Sinde
- 2012 Ministro de Economía de Guindos
- 2013 Ministros de AA.EE. García-Margallo,
- Presidente del Senado, García-Escudero.
- Presidente del Gobierno, Mariano Rajoy
- 2014 Presidente del Congreso, Jesús Posada

### (3) Foro Japón-España

- Mesa de Diálogo entre representantes de los dos gobiernos, empresarios, universidades y sociedad civil.
- Sr. Piqué, ex Ministro de Asuntos Exteriores y Sr. Yokoyama, Chairman de la compañía Sumitomo Life Insurance presiden el Foro.
- Tratan diversos temas de la relación bilateral, como económico, empresarial, educativo, científico y tecnológico, etc.
- La 16ª edición fue celebrada en Tokio en octubre de 2013, con la presencia del Presidente Rajoy y el Ministro Kishida



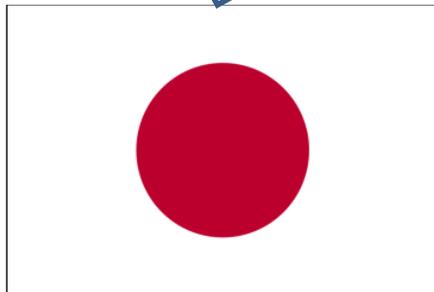
# Relaciones Económicas entre Japón y España

Contribución de Japón en la solución de  
**la crisis económica europea**

European Financial Stability Facility



Compra de **Bonos EFSF/ESM**  
(€14.6 mil millones,  
un 7% de la emisión total)



**Segundo país** que más **aporta al FMI**  
(FMI aporta **€ 98.5 mil millones** para  
rescatar a Grecia, Irlanda y Portugal)



**Aportación adicional** de **\$60 mil millones** para la solución de la crisis económica europea

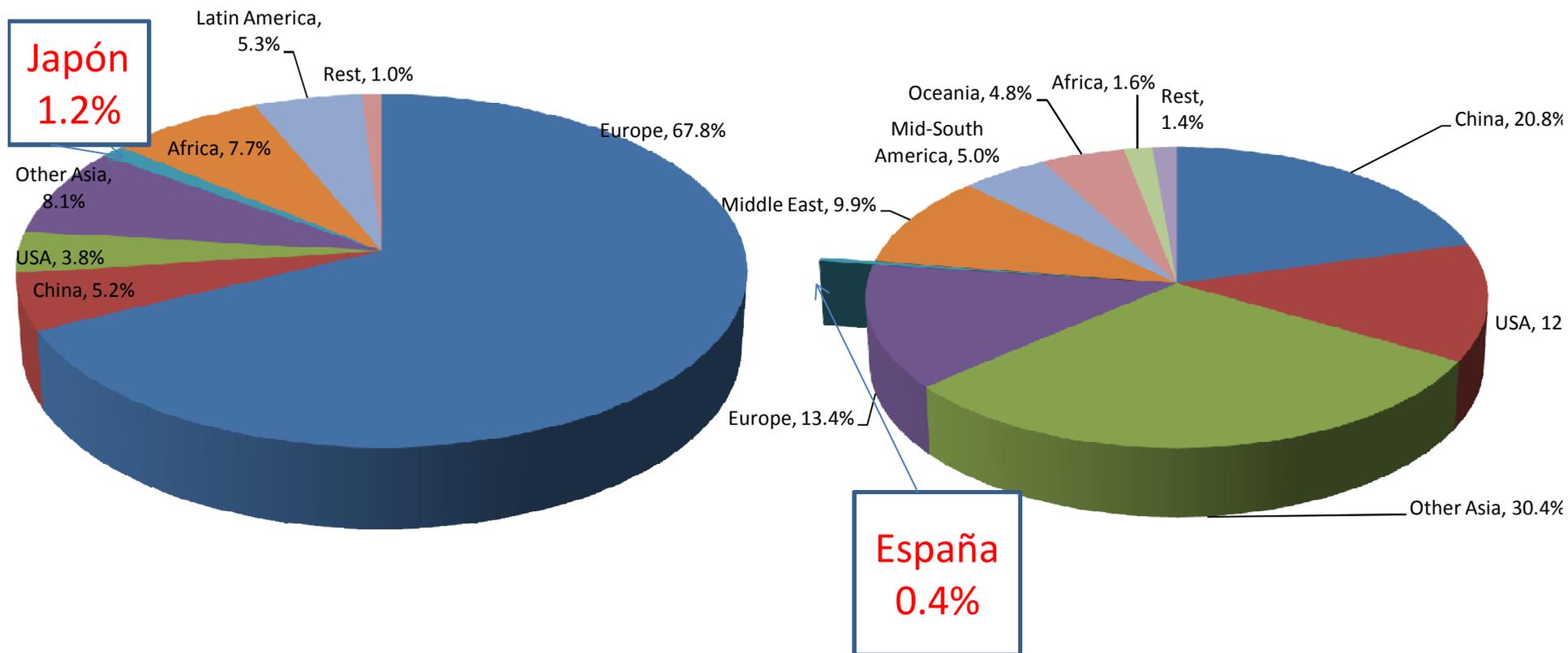
# Relaciones Económicas entre Japón y España

Comercio (millones de euros)

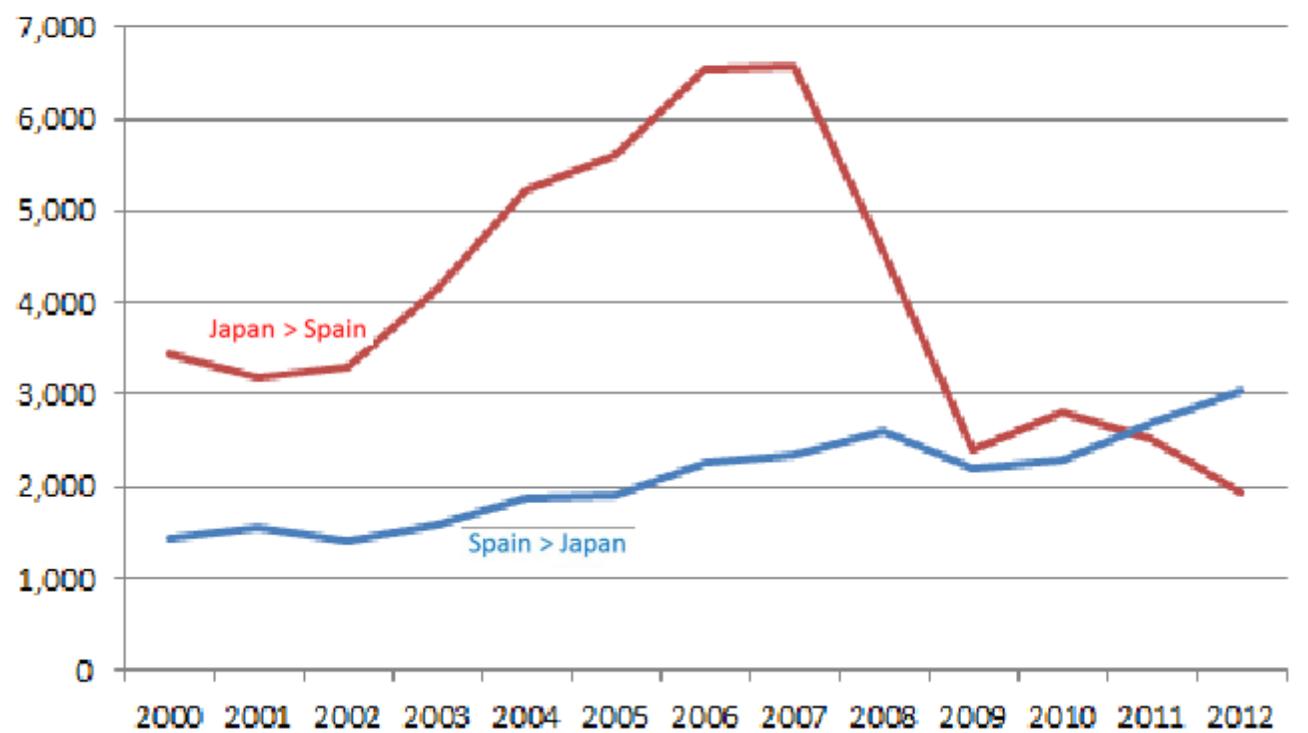
Socios comerciales

España

Japón



## Comercio entre Japón y España (100 millones de yenes)

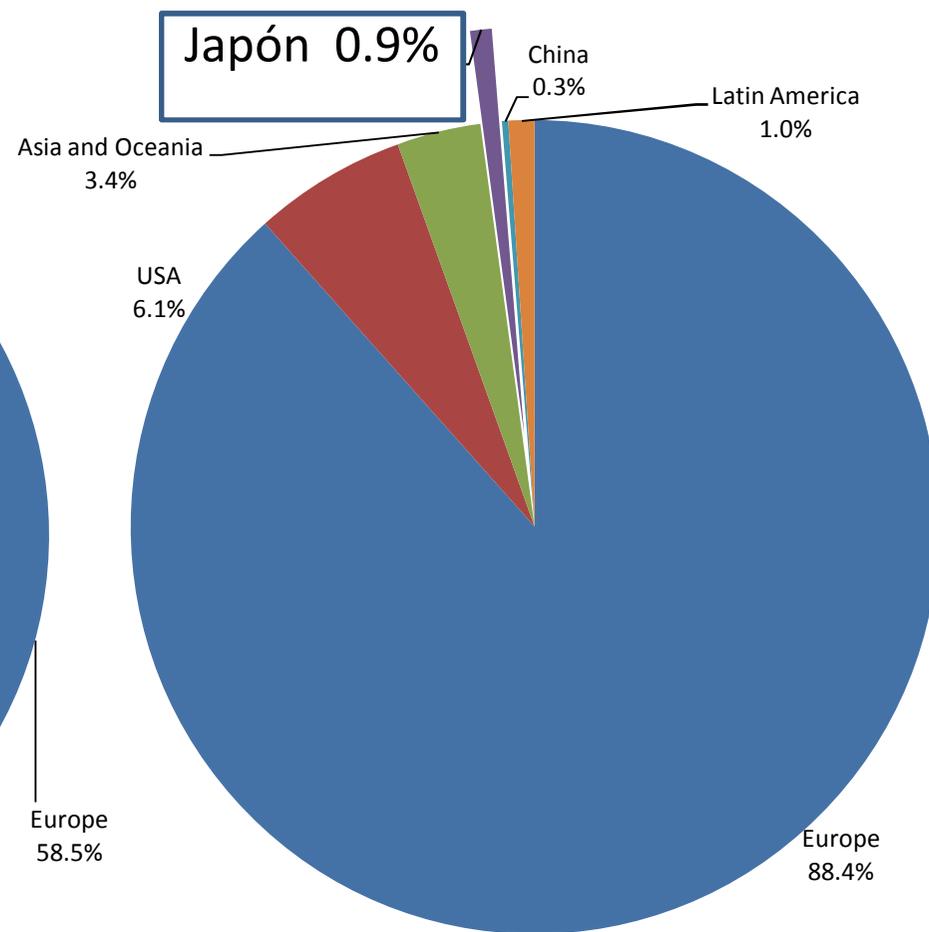
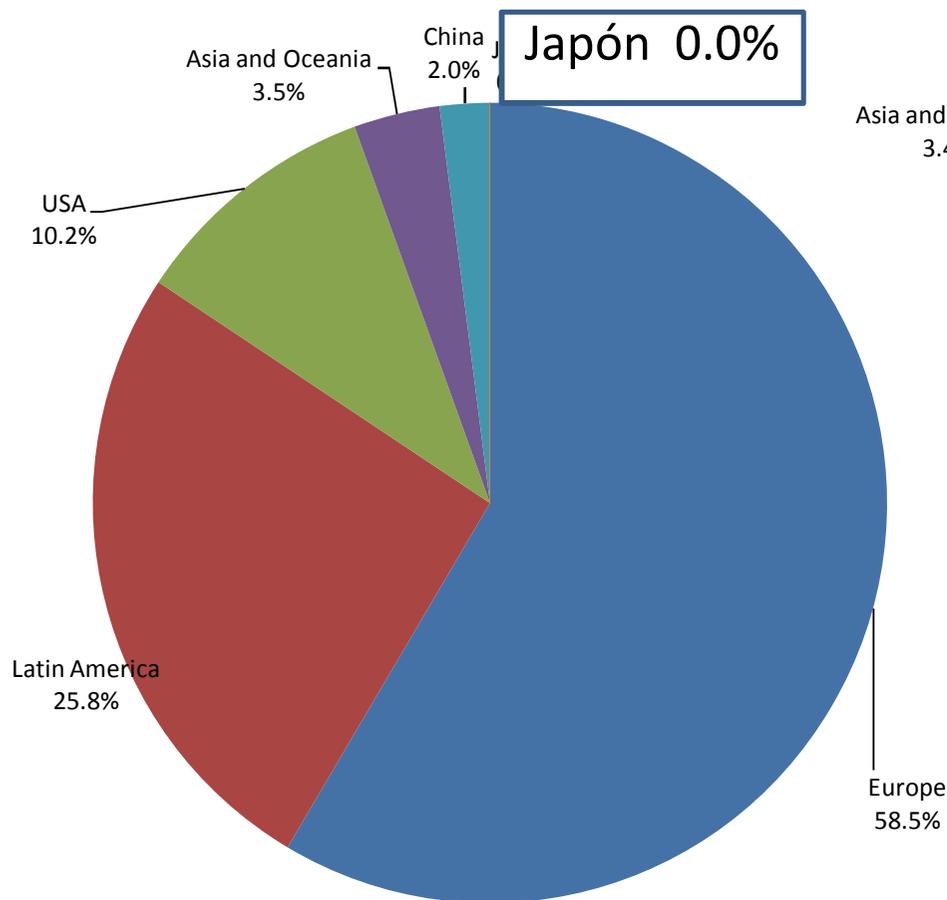


# Relaciones Económicas entre Japón y España

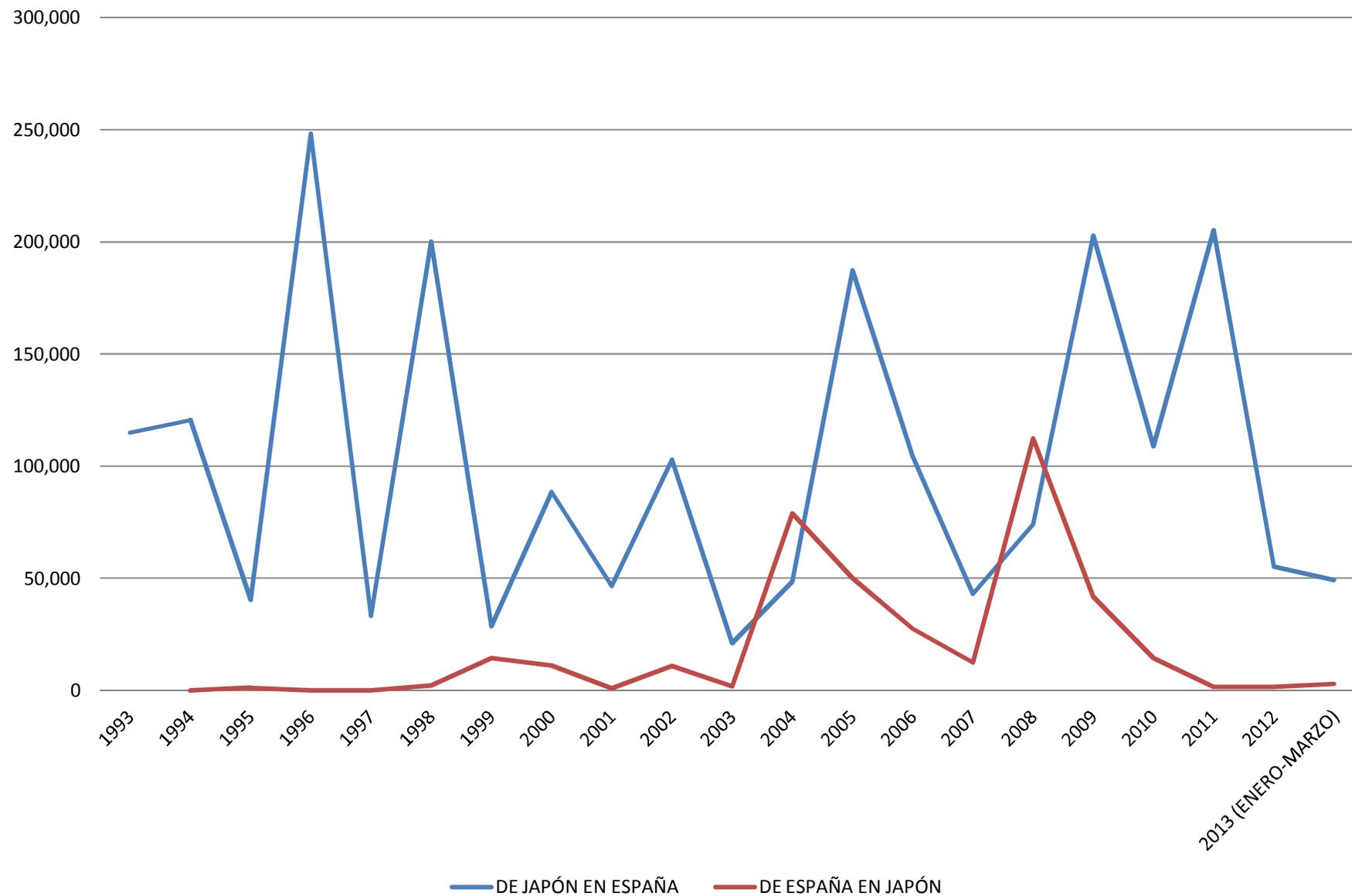
Inversión (millones de euros)

INVERSIÓN ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR

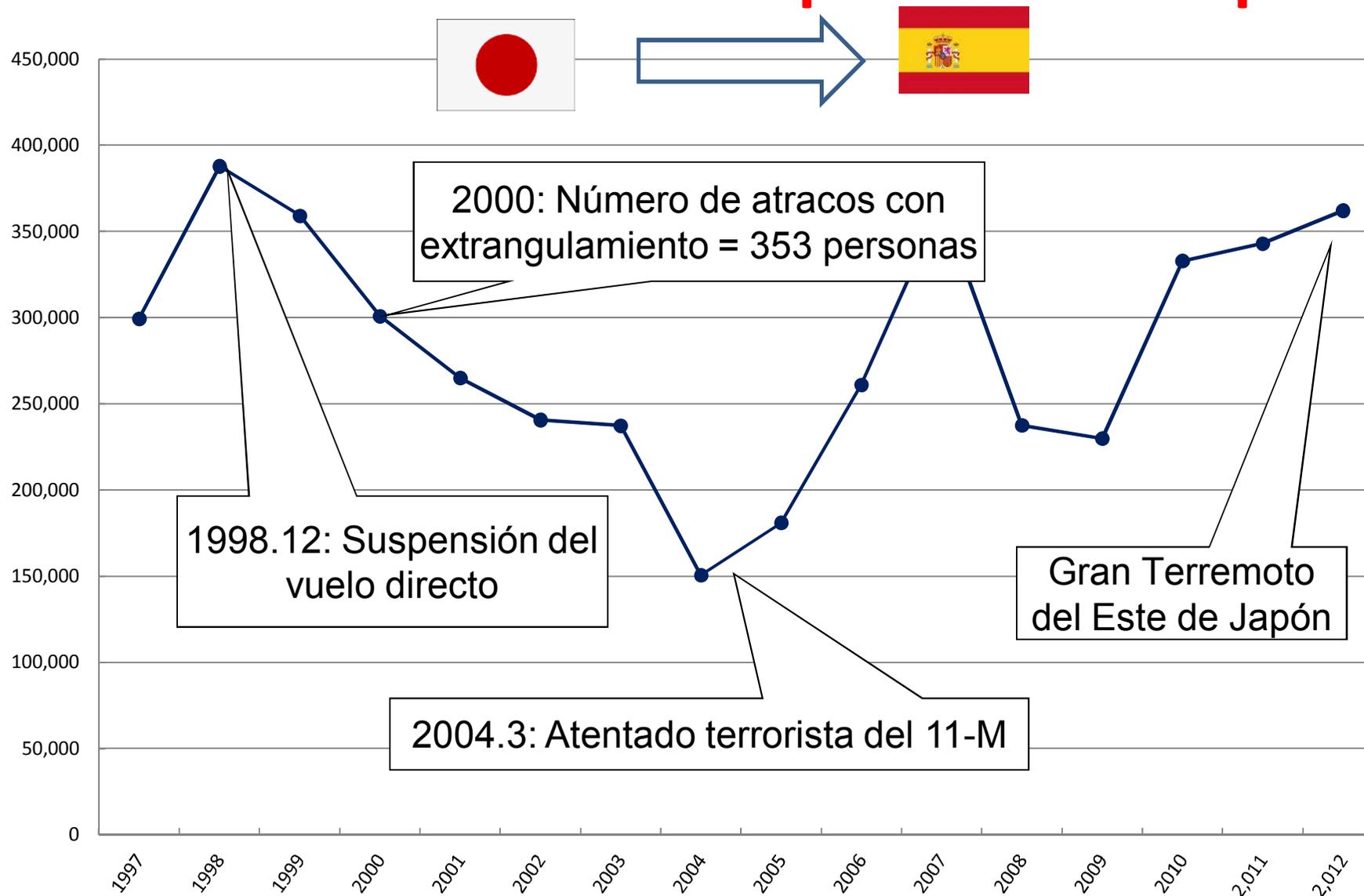
INVERSIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA



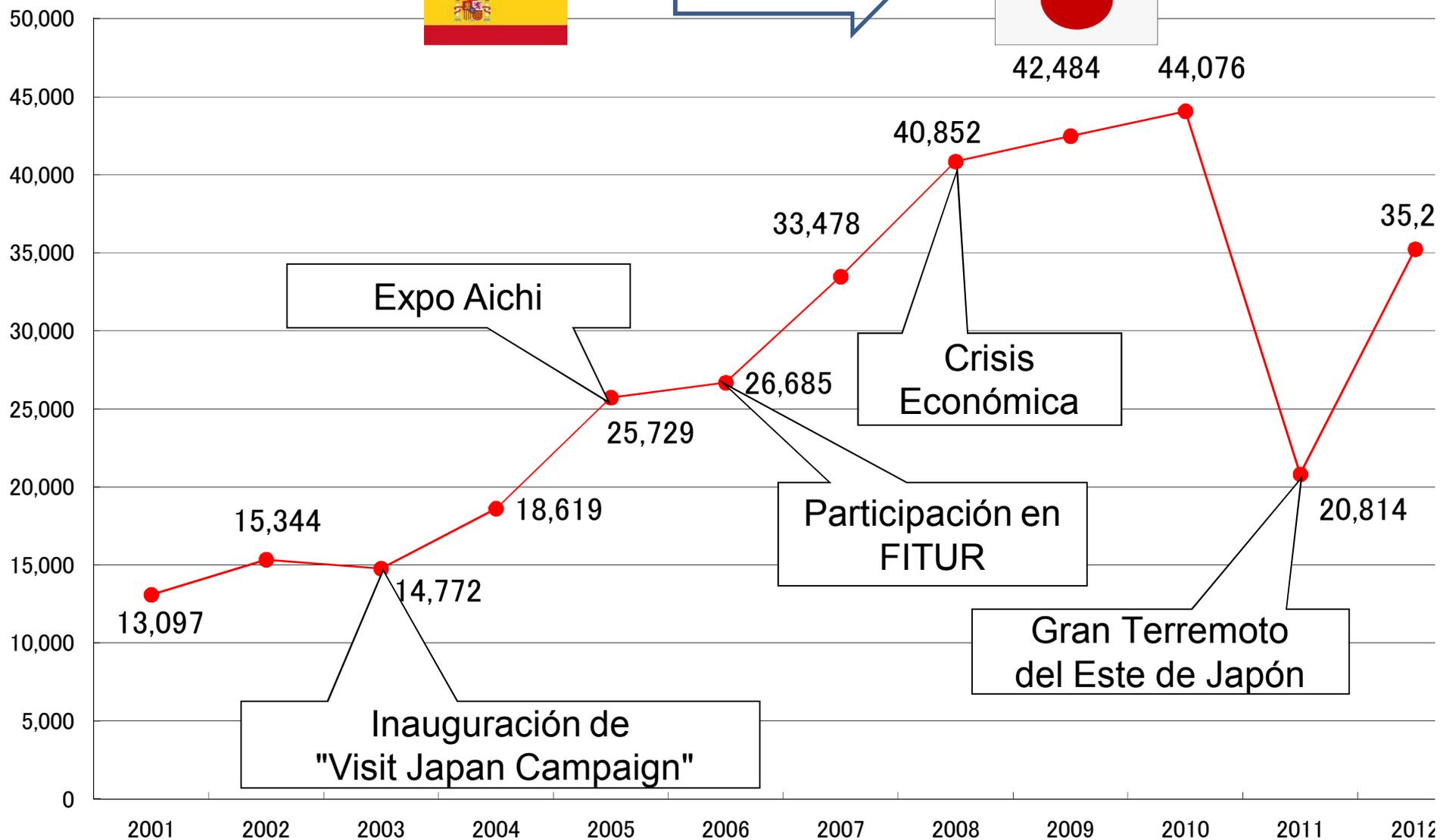
## INVERSIÓN EXTERIOR JAPÓN (miles de euros)



# Número de **Turistas Japoneses** en **España**

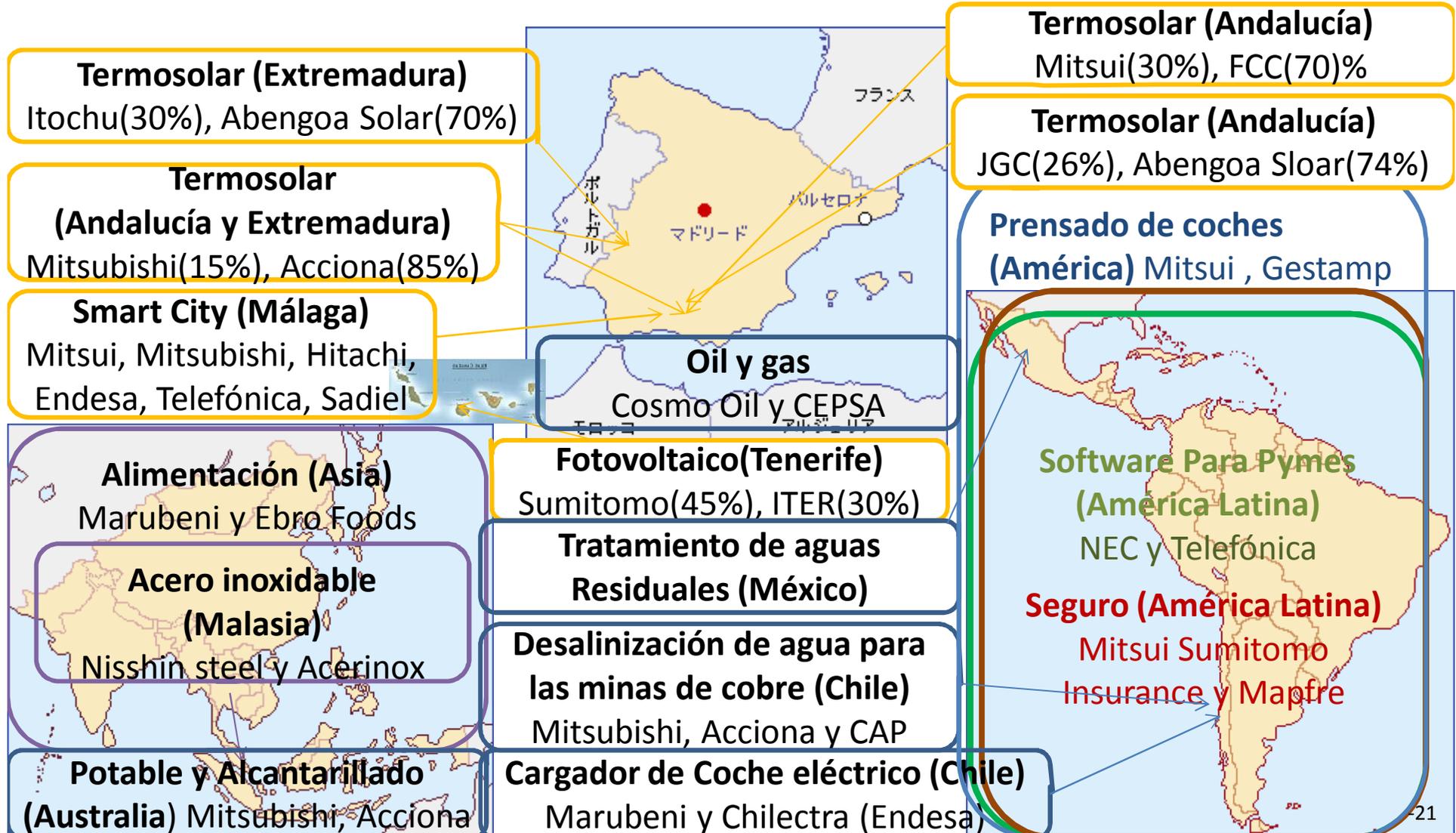


# Número de Turistas Españoles en Japón



# Alianza entre empresas japonesas y españolas

- En **Energía Renovable** , **Telecomunicación**, **Tratamiento de Agua**, etc.
- En España y en los países emergentes (América Latina, Asia)



## (6) Cooperación Tecnológica y Científica

### -Smart City (Málaga)

- Proyecto de NEDO\*
- Empresas españolas y japonesas

● Mitsubishi Heavy Industries, Hitachi, Mitsubishi Co.

🇪🇸 Endesa, Telefónica, Sadiel

- 5 mil millones € durante 5 años (2012-2016)



Coche eléctrico

### - Convenio Tecnológico y Científico

- Entrada en vigencia en enero de 2011
- Primera Reunión Conjunta en España en julio de 2012

### - Esfuerzos de Japón en I + D

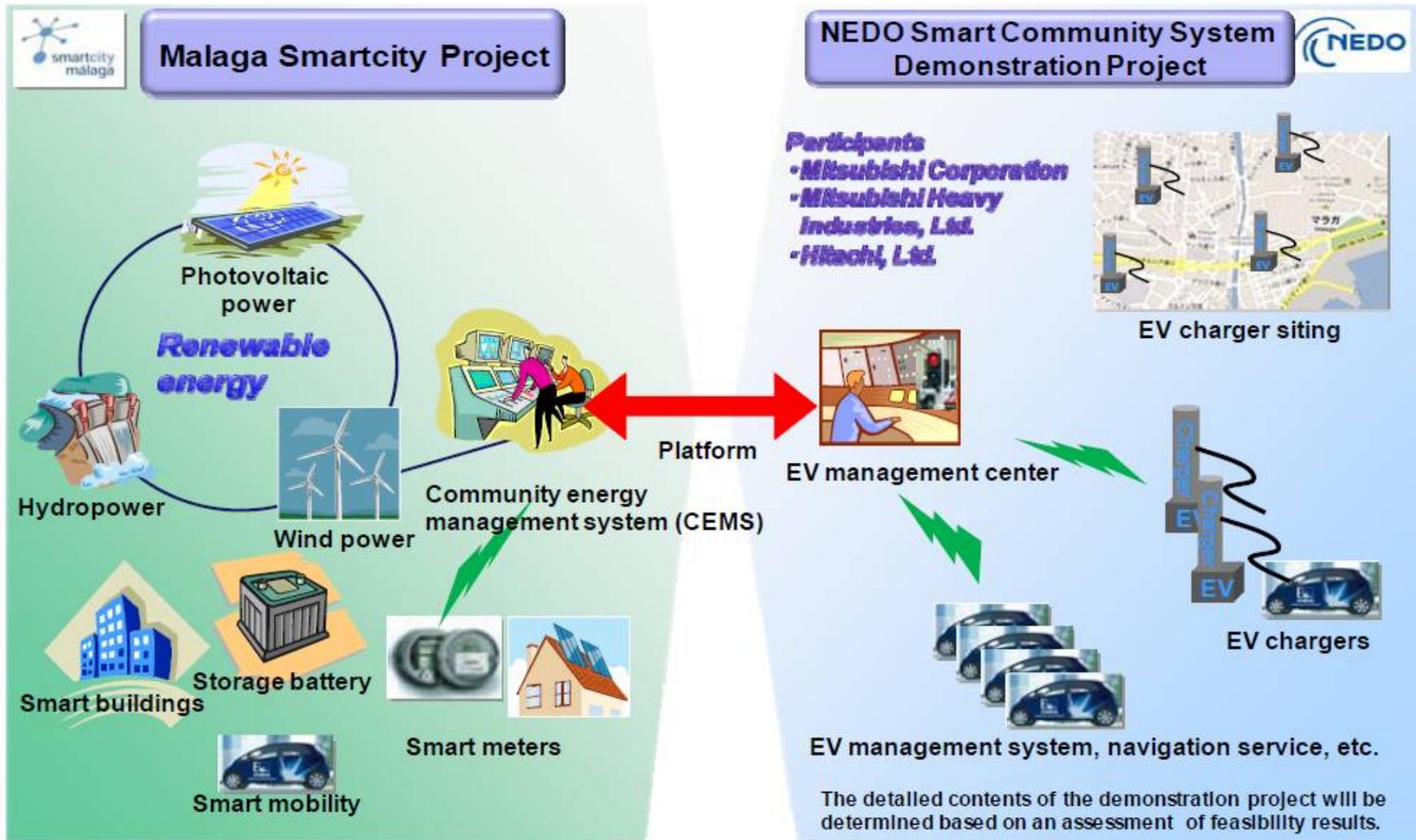
- Presupuesto para 2012: 35 mil millones € (Esp. 6.4 mil millones €)
- Presupuesto del Sector Privado para 2010 : 115 mil millones €
- Registro de patentes (No 1): 239 mil (147 mil (EEUU), 8 mil (Corea))

### - Intercambio Universitario

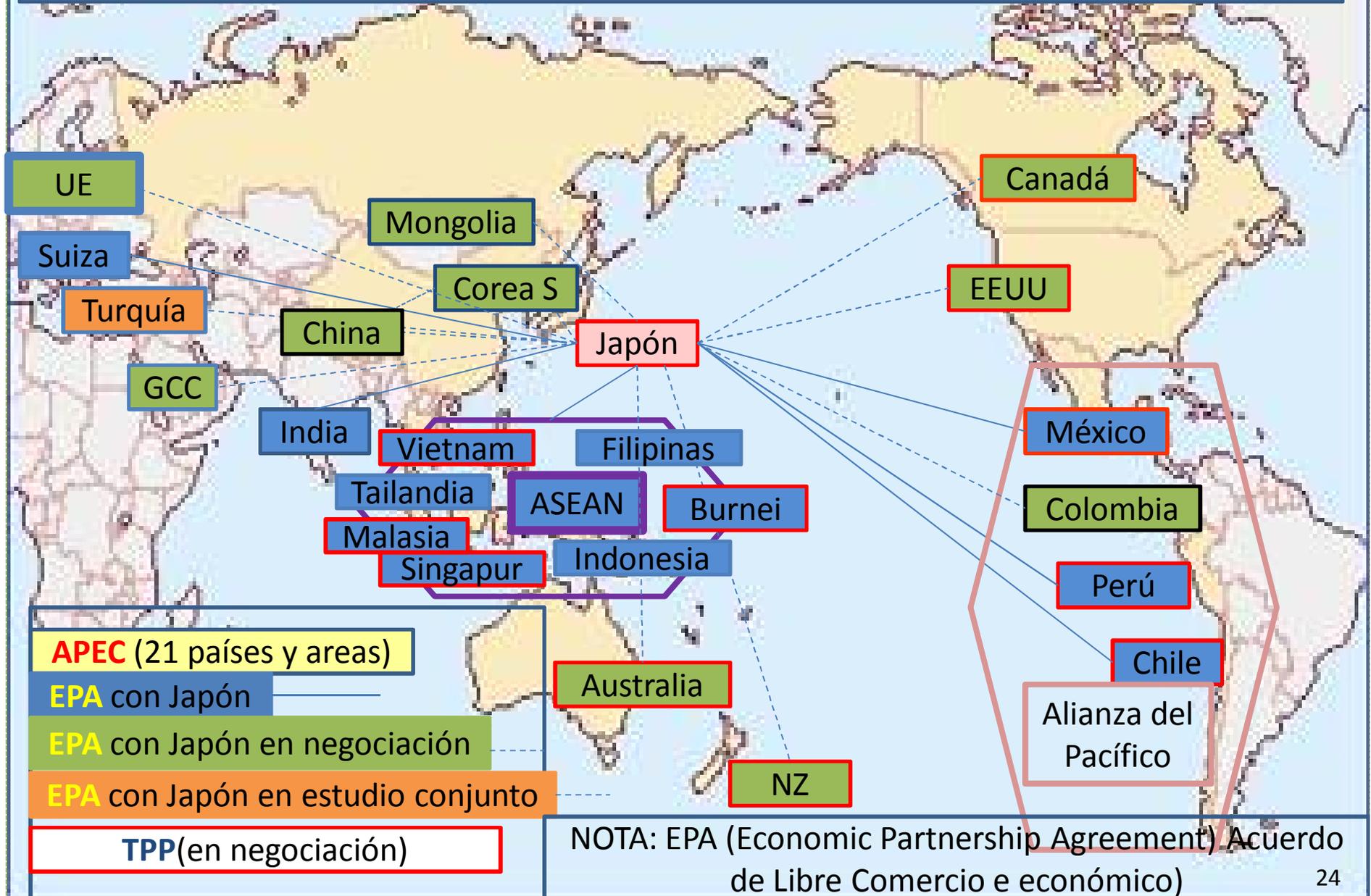
67 universidades japonesas tienen 131 acuerdos con 23 españolas

NEDO\*: Organización para el Desarrollo de Nueva Energía y Tecnología Industrial

# Smart Community System Demonstration Project in Spain (Image)



# Japón: socio y puerta de entrada en Asia- Pacífico



## II. Relación entre Japón y España

### 6. Cultura japonesa en España

- Arte tradicional japonesa
  - Kado (ikebana, arreglos florales)
  - Sado (ceremonia del té)
  - Budo (artes marciales)
  - Teatro (Kabuki, Noh, Bunraku)
- Cultura pop
  - Manga (cómic japonés)
  - Anime (cine de animación)
  - Videojuegos
  - Diseño y Moda
- Literatura japonesa
- Gastronomía japonesa

#### - Centro Cultural Hispano-Japonés (U de Salamanca)

- establecido en 1999 con motivo de la visita de Sus Majestades los emperadores en 1994 a Salamanca

#### - Oficina de la Fundación Japón en Madrid (2010)



Haruki Murakami con el Premio Internacional de Cataluña en 2011

Haruki Murakami

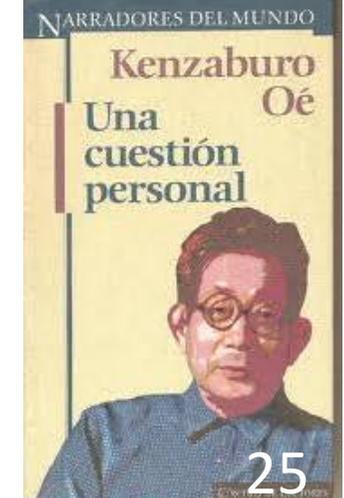
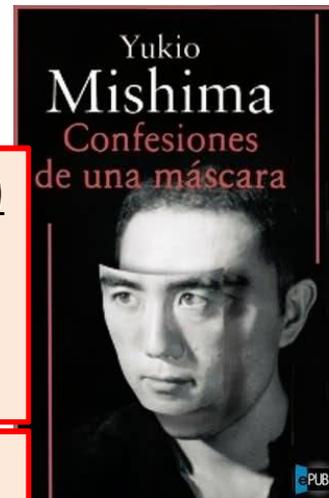
colección andanzas

1Q84

LIBROS 1 y 2

TUSQUETS

Unos 5,000 españoles estudian el japonés



## II. Relación entre Japón y España

### 6. Cultura española en Japón

- 400 mil japoneses estudian **el español**.
- 80 mil personas aprenden **el flamenco** en más de 650 academias .
- **La comida española**, como el jamón ibérico, el cava, el vino y la paella, está de moda en Japón.
- Cine, Música, Deporte, etc.

### Fútbol

- Gran entusiasmo en la Liga Española
- Jóvenes futbolistas y entrenadores japoneses vienen a España
- Partidos entre “canteras” de ambos países

Sede del **Instituto Cervantes en Tokio** (2008) inaugurada por Sus Majestades los Reyes



Una japonesa bailando el flamenco



La cantante española Russian Red



La actriz española Penélope Cruz

### III. Año de Japón en España en 2013-14

“Año de España en Japón”  
“Año de Japón en España”

Acordado entre **los jefes de Gobierno** de ambos países en septiembre de 2010  
Coincidiendo con el **400 aniversario** del envío de la **Embajada Keicho** a Europa (España y Roma)  
Considerados ambos años como una **conmemoración de 400 años** de intercambios hispano-japonés

#### **PARTICIPACIÓN**

- Gobiernos
- Organizaciones públicas centrales, regionales y municipales,
- Entidades diversas
- Ciudadanos

#### Actividades y Eventos

Cultural, Política, Economía, Ciencia y Tecnología, Turismo, Enseñanza

Se realizarán de **junio de 2013 a julio de 2014**

#### **COORDINACIÓN, DIRECCIÓN Y CERTIFICACIÓN**

- Un comité ejecutivo
- Un equipo operativo (de dos partes)

**Entendimiento Mutuo** entre Japón y España

**Nuevos Horizontes** en las Relaciones Bilaterales de Cara al Futuro

### III. Año de Japón en España en 2013-14

#### ~ Sobre la Embajada *Keicho* a Europa ~



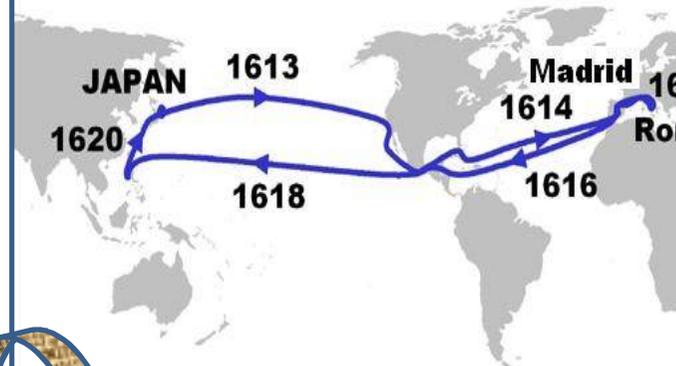
Retrato de Hasekura



En 1613 (el año 18 de la Era Keicho), el señor feudal **Date Masamune** (1567-1636) del señorío de **Sendai**, tras obtener el permiso del “*shogun* retirado” Tokugawa Iyasu (1543-1616), decidió enviar una delegación a Europa (España y Roma) con el objetivo **de solicitar el establecimiento de relaciones comerciales con Nueva España (México) y el envío de misioneros a Japón**. Esta misión, conocida como “*Embajada Keicho a Europa*”, fue encabezada por el samurai **Hasekura Tsunenaga (1570-1621)** y Luis Sotelo (jesuita español).

La misión, habiendo salido de **Sendai**, Japón, en octubre de 1613, llegó a España en 1614 después de atravesar el Océano Pacífico y el Océano Atlántico. Luego, **Hasekura** se trasladó a Madrid y fue recibido en audiencia por el monarca **Felipe III** en enero de 1615. Hasekura recibió el bautismo en Madrid y visitó al **Pontífice Paulo V** en Roma. Después de quedarse unos años en Coria del Río, Sevilla, regresó al Japón en 1620. **Su viaje duró siete años.**

#### THE TRAVELS OF HASEKURA TSUNENAGA



Estatua de Hasekura en Coria del Río

Fue la primera delegación diplomática de **28** carácter oficial enviada por Japón a España.